

PROTOKOLL

der 175. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 28.5.2008.

Der Südtiroler Landtag ist am 28.5.2008 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr.ⁱⁿ Martina Ladurner, Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.03 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Ladurner verliest dieselbe das Protokoll der 174. Landtagssitzung vom 27.5.2008, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Herbert Denicolò (entsch.)
2. Dr. Luis Durnwalder (vorm.entsch.)
3. Dr. Hans Heiss (nachm.entsch.)

Der Präsident erinnert einleitend kurz an den Ablauf der Arbeiten in der heutigen Sitzung und setzt dann die Behandlung der Tagesordnung fort.

TOP 43) Beschlussantrag Nr. 463/07: Marke "Südtirol" nach wie vor nur auf Deutsch auch in den italienischen Faltblättern: Schluss mit dieser unannehmbaren Provokation! (eingebracht vom Abg. Seppi am 7.5.2007).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer, Abg. Seppi, sprechen die Abg.en Klotz und Kury sowie LR Frick für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Seppi.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des von der Abg. Kury gestellten Antrages

PROCESSO VERBALE

Della 175ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 28.5.2008.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 28.5.2008 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.03.

Effettuato l'appello nominale, la segretaria questora Ladurner dà lettura del processo verbale della 174ma seduta del 27.5.2008, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Herbert Denicolò(giust.)
2. dott. Luis Durnwalder (giust.matt.)
3. dott. Hans Heiss (giust.pom.)

Il presidente inizia ricordando brevemente l'ordine dei lavori della seduta odierna e poi prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Punto 43) all'odg: mozione n. 463/07: Ancora marchio Südtirol solo in tedesco anche nei depliant in italiano: è ora di finirla con questa inaccettabile provocazione (presentata dal cons. Seppi il 7-5-2007).

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal presentatore cons. Seppi, intervengono le conss. Klotz e Kury nonché l'ass. Frick per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Seppi.

Su richiesta della cons. Kury la mozione è messa ai voti per parti separate con una vota-

einer getrennten Abstimmung zwischen den Prämissen und dem verpflichtenden Teil unterzogen.

In diesen Abstimmungen werden zunächst die Prämissen mit 3 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen und in der Folge auch der verpflichtende Teil des Beschlussantrages mit 4 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

TOP 56) Beschlussantrag Nr. 486/07: Riggertalschleife zwischen Eisack- und Pustertal: Vorlage eines definitiven Projekts (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2007).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch die Vizepräsidentin sowie dessen näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Heiss, sprechen die Abg. Klotz sowie LR Widmann für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Heiss, der am Schluss seiner Replik beantragt, die weitere Behandlung des Beschlussantrages auszusetzen bzw. zu vertagen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht dann, wie im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden beschlossen, zur Behandlung des einzigen institutionellen Tagesordnungspunktes, d.h. des TOP 3) über.

TOP 3) Zustimmung zur Ernennung eines der deutschen Sprachgruppe angehörenden Staatsrates im Sinne von Art. 14 des D.P.R. vom 6. April 1984, Nr. 426.

Der Präsident führt aus, dass das Ministerratspräsidium mit Schreiben vom 9. April die Zustimmung des Südtiroler Landtages im Sinne des Artikels 14 des D.P.R. vom 6. April 1984, Nr. 426, zur Ernennung eines neuen der deutschen Sprachgruppe angehörenden Staatsrates in Ersetzung des aus dem Dienst geschiedenen Staatsrates RA Roland Ernst Bernabè beantragt hat.

In diesem Schreiben seien als mögliche Kandidaten für diese Stelle drei Personen, und zwar die Herren Dr. Bernhard Lageder, Dr. Josef Hermann Rössler und Dr. Hans Zelger, genannt.

Das im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden vereinbarte Verfahren sehe nun eine Debatte zur gesamten Angelegenheit, in welchem jedem/jeder Abgeordneten eine Redezeit von 5 Minuten zustehe, und in der Folge getrennte

zation per le premesse e un'altra per la parte impegnativa.

Nelle votazioni di seguito effettuate le premesse sono respinte con 3 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari e di seguito anche la parte impegnativa è respinta, ma con 4 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Punto 56) all'odg: mozione n. 486/07: Bretella ferroviaria Val di Riga tra la Val d'Isarco e la Val Pusteria: presentazione di un progetto definitivo (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13-7-2007).

Sulla mozione, letta dalla vicepresidente e illustrata dal primo firmatario cons. Heiss, intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Widmann per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Heiss, che al termine del suo intervento chiede di sospendere ovvero rinviare l'esame della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e, come deciso nel collegio dei capigruppo, passa all'esame dell'unico punto istituzionale all'ordine del giorno, il punto 3) all'odg.

Punto 3) all'odg: assenso alla nomina di un Consigliere di Stato appartenente al gruppo linguistico tedesco ai sensi dell'articolo 14 del D.P.R. 6 aprile 1984, n. 426.

Il presidente spiega che con lettera del 9 aprile il Consiglio dei Ministri ai sensi dell'articolo 14 del D.P.R. 6 aprile 1984, n. 426 ha chiesto l'assenso del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano alla nomina di un Consigliere di Stato appartenente al gruppo linguistico tedesco in sostituzione del Consigliere di Stato avv. Roland Ernst Bernabè non più in servizio.

In questa lettera vengono citati come possibili candidati il dott. Bernhard Lageder, il dott. Josef Hermann Rössler e dott. Hans Zelger.

La procedura concordata nel collegio dei capigruppo prevede ora una discussione in cui a ogni consigliera/ogni consigliere spetta un tempo di intervento di 5 minuti e di seguito una serie di votazioni separate per ogni per-

Abstimmungen über jede der genannten Personen vor, in welchen der Landtag über die Zustimmung oder weniger zur Ernennung der jeweiligen Person zum neuen Staatsrat befinden wird. Die Ergebnisse der durchgeführten Abstimmungen würden dann dem Ministerratspräsidium mitgeteilt werden.

Zur in Behandlung stehenden Angelegenheit sprechen hierauf die Abg.en Baumgartner, Kury, Minniti, Klotz, Pasquali, Leitner, Urzi und Seppi, der am Schluss seiner Wortmeldung erklärt, an den Abstimmungen nicht teilzunehmen.

Der Präsident ordnet hierauf drei getrennte geheime Abstimmungen betreffend die Zustimmung zur Ernennung zum Staatsrat der Herrn Dr. Bernhard Lageder, Dr. Josef Hermann Rössler und Dr. Hans Zelger an.

Die Abstimmung, betreffend die Zustimmung zur Ernennung des Kandidaten Dr. Bernhard Lageder bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 30

Ja-Stimmen: 10

Nein-Stimmen: 19

weiße Stimmzettel: 1

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass der Landtag die Zustimmung zur Ernennung des Kandidaten Dr. Bernhard Lageder zum Staatsrat nicht gegeben hat.

Die daraufhin durchgeführte geheime Abstimmung betreffend die Zustimmung zur Ernennung des Kandidaten Dr. Josef Hermann Rössler bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 30

Ja-Stimmen: 3

Nein-Stimmen: 23

weiße Stimmzettel: 4

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass der Landtag die Zustimmung zur Ernennung des Kandidaten Dr. Josef Hermann Rössler zum Staatsrat nicht gegeben hat.

Die dritte durchgeführte geheime Abstimmung betreffend die Zustimmung zur Ernennung des Kandidaten Dr. Hans Zelger bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmen: 30

Ja-Stimmen: 23

Nein-Stimmen: 6

weiße Stimmzettel: 1

sona citata, in cui il Consiglio provinciale deciderà se approvare o meno la nomina della persona in questione a nuovo Consigliere di Stato. I risultati delle votazioni verranno di seguito comunicate al Consiglio dei Ministri.

Sulla questione attualmente in esame intervengono i cons. Baumgartner, Kury, Minniti, Klotz, Pasquali, Leitner, Urzi e Seppi, che al termine del suo intervento dichiara che non parteciperà alle votazioni.

Il presidente dispone quindi tre votazioni separate a scrutinio segreto concernenti l'assenso alla nomina a Consigliere di Stato del dott. Bernhard Lageder, del dott. Josef Hermann Rössler e del dott. Hans Zelger.

La votazione concernente l'assenso alla nomina del dott. Bernhard Lageder dà il seguente esito:

schede consegnate: 30

voti favorevoli: 10

voti contrari: 19

schede bianche: 1

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il Consiglio provinciale non ha dato il proprio assenso alla nomina del candidato dott. Bernhard Lageder a Consigliere di Stato.

La votazione a scrutinio segreto di seguito effettuata, concernente l'assenso alla nomina del dott. Josef Hermann Rössler, dà il seguente esito:

schede consegnate: 30

voti favorevoli: 3

voti contrari: 23

schede bianche: 4

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il Consiglio provinciale non ha dato il proprio assenso alla nomina del candidato dott. Josef Hermann Rössler a Consigliere di Stato.

La terza votazione a scrutinio segreto, concernente l'assenso alla nomina del candidato dott. Hans Zelger, dà il seguente esito:

schede consegnate: 30

voti favorevoli: 23

voti contrari: 6

schede bianche: 1

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass der Landtag die Zustimmung zur Ernennung von Herrn Dr. Hans Zelger zum neuen Staatsrat gegeben hat.

TOP 21) Landesgesetzentwurf Nr. 150/07: „Änderung von Landesgesetzen in verschiedenen Bereichen und andere Bestimmungen“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert zunächst daran, dass in der Sitzung vom 9.5.2008 noch der Art. 2-bis des Gesetzentwurfes verlesen und hierauf die Sitzung geschlossen worden sei. Die Behandlung des Gesetzentwurfes werde nun mit der Verlesung und Behandlung der zum genannten Artikel eingebrachten Änderungsanträge fortgesetzt.

Nach diesen kurzen einführenden Worten verliest der Präsident folgende zu Art. 2-bis eingebrachte Änderungsanträge:

- Änderungsantrag zu Absatz 01, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 01, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von den Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzi (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von den Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzi (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von den Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzi (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von den Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzi (Änderungsantrag Nr. 6)
- Auf die Einfügung eines Absatzes 8-bis abzielenden Änderungsantrag, eingebracht von den Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzi (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 9, eingebracht von den Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzi (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag zu Absatz 12-bis, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag zu Absatz 14-ter, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il Consiglio provinciale ha dato il proprio assenso alla nomina del dott. Hans Zelger a nuovo Consigliere di Stato.

Punto 21) all'odg: disegno di legge provinciale n. 150/07: “Modifiche di leggi provinciali in vari settori e altre disposizioni” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del Presidente della Provincia Durnwalder) (continuazione).

Il presidente ricorda che nella seduta dal 9-5-2008 è stata data lettura dell'articolo 2-bis del disegno di legge e che di seguito la seduta era stata chiusa. La trattazione del disegno di legge proseguirà quindi con la lettura e l'esame degli emendamenti presentati all'articolo in questione.

Dopo queste brevi parole introduttive, il presidente dà lettura degli emendamenti presentati all'articolo 2-bis:

- emendamento al comma 01, presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 01, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 4, presentato dai conss. Sigismondi, Minniti e Urzi (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 4, presentato dai conss. Sigismondi, Minniti e Urzi (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 4, presentato dai conss. Sigismondi, Minniti e Urzi (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 4, presentato dai conss. Sigismondi, Minniti e Urzi (emendamento n. 6)
- emendamento tendente all'inserimento di un comma 8-bis, presentato dai conss. Sigismondi, Minniti e Urzi (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 9, presentato dai conss. Sigismondi, Minniti e Urzi (emendamento n. 8)
- emendamento al comma 12-bis, presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 9)
- emendamento al comma 14-ter, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 10)

- Nr. 10)
- Änderungsantrag zu Absatz 14-ter, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 11)
 - Auf die Einfügung eines Absatzes 14-ter-abzielender Änderungsantrag, eingebracht vom Abg. Munter (Änderungsantrag Nr. 12)
 - Änderungsantrag zu Absatz 14-quinquies, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 13)
 - Änderungsantrag zu Absatz 17-bis, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 14)
 - Änderungsantrag zu Absatz 17-ter, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 15)
 - Änderungsantrag zu Absatz 17-ter, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 16)
 - Änderungsantrag zu Absatz 17-quater, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 17)
 - Änderungsantrag zu Absatz 17-quater, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 18)
 - Änderungsantrag zu Absatz 18, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 19)
 - Änderungsantrag zu Absatz 18, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 20)
 - Änderungsantrag zu Absatz 18, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 21)
 - Änderungsantrag zu Absatz 18, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 22)
 - Änderungsantrag zu Absatz 23, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 23)
 - Auf die Einfügung eines Absatzes 23-01 bis abzielende Änderungsantrag, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 24)
 - Änderungsantrag zu Absatz 24, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 25)
 - Änderungsantrag zu Absatz 24, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 26)
 - Änderungsantrag zu Absatz 24, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 27)
 - Änderungsantrag zu Absatz 25, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 28)
- emendamento al comma 14-ter, presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 11)
 - emendamento tendente all'inserimento al comma 14-ter-1, presentato dal cons. Munter (emendamento n. 12)
 - emendamento al comma 14-quinquies, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 13)
 - emendamento al comma 17-bis, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 14)
 - emendamento al comma 17-ter, presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 15)
 - emendamento al comma 17-ter, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 16)
 - emendamento al comma 17-quater, presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 17)
 - emendamento al comma 17-quater, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 18)
 - emendamento al comma 18, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 19)
 - emendamento al comma 18, presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 20)
 - emendamento al comma 18, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 21)
 - emendamento al comma 18, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 22)
 - emendamento al comma 23, presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 23)
 - emendamento tendente all'inserimento di un comma 23-01bis, presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 24)
 - emendamento al comma 24, presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 25)
 - emendamento al comma 24, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 26)
 - emendamento al comma 24, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 27)
 - emendamento al comma 25, presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 28)

- Änderungsantrag zu Absatz 27, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 29)
- Änderungsantrag zu Absatz 28, eingebracht von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba (Änderungsantrag Nr. 30).

Die Behandlung der Änderungsanträge erfolgt im Sinne von Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam, wobei der Präsident darauf hinweist, dass im Sinne der vom Kollegium der Fraktionsvorsitzenden getroffenen Entscheidung angesichts der zahlreichen zu Art. 2-bis eingebrachten Änderungsanträge und der Komplexität des Artikels selbst jedem/jeder Abgeordneten bei der Behandlung der Änderungsanträge 20 Minuten (statt der von der Geschäftsordnung vorgesehenen 15 Minuten) und bei der Behandlung des Artikels selbst 15 Minuten (statt der von der Geschäftsordnung vorgesehenen 10 Minuten) zur Verfügung stehen.

Der Abg. Pöder beantragt hierauf in einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten, die laufende Sitzungsfolge an diesem Punkt vorzeitig zu schließen.

Gegen diesen Antrag sprechen sich die LR Frick und Laimer aus.

Der Präsident bringt hierauf den Antrag des Abg. Pöder zur Abstimmung.

Der Antrag wird in dieser Abstimmung mit 1 Ja-Stimme, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

In Fortsetzung der Behandlung der zu Artikel 2-bis eingebrachten Änderungsanträge sprechen hierauf die Abg.en Kury und Pöder.

Um 13.01 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung, welche um 16.03 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Ladurner vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen wird.

In Fortsetzung der Behandlung der zu Art. 2-bis eingebrachten Änderungsanträge spricht LR Laimer zur Replik.

Nach Wortmeldungen der Abg.en Sigismondi und Kury zum Fortgang der Arbeiten sprechen noch zu den Änderungsanträgen der Abg. Sigismondi sowie die LR Laimer und Frick.

Nach Wortmeldungen der Abg.en Munter und Kury in persönlicher Angelegenheit werden die Änderungsanträge getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Er-

- emendamento al comma 27, presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 29)
- emendamento al comma 28, presentato dai conss. Kury, Heiss e Dello Sbarba (emendamento n. 30).

Ai sensi dell'articolo 97-quater del regolamento interno gli emendamenti sono esaminati congiuntamente. A tale riguardo il presidente fa notare che, come deciso nel collegio dei capigruppo, visto il consistente numero di emendamenti presentati all'articolo 2-bis e in considerazione della complessità dell'articolo stesso, ogni consigliera/consigliere avrà a disposizione 20 minuti negli interventi sugli emendamenti (invece dei 15 previsti dal regolamento interno) e 15 minuti per gli interventi nell'ambito dell'esame dell'articolo stesso (invece dei 10 minuti previsti dal regolamento interno).

In un intervento sull'ordine dei lavori il cons. Pöder chiede di interrompere la seduta a questo punto.

Gli assessori Frick e Laimer intervengono in quanto contrari a questa richiesta.

Il presidente mette ai voti la richiesta del cons. Pöder.

La richiesta è respinta con 1 voto favorevole, 2 astensioni e i restanti voti contrari.

In prosecuzione dell'esame degli emendamenti presentati all'articolo 2-bis intervengono i conss. Kury e Pöder.

Alle ore 13.01 il presidente interrompe la seduta che riprende alle ore 13.03 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Ladurner.

In prosecuzione dell'esame degli emendamenti presentati all'articolo 2-bis l'ass. Laimer interviene per la replica.

Dopo gli interventi dei conss. Sigismondi e Kury sull'ordine dei lavori, il cons. Sigismondi e gli assessori Laimer e Frick intervengono ancora sugli emendamenti.

Dopo gli interventi dei conss. Munter e Kury per fatto personale, gli emendamenti sono messi ai voti separatamente con il seguente esito:

gebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 2: abgelehnt mit 1 Ja-Stimme, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 3: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 4: abgelehnt mit 6 Ja-Stimmen, 4 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 5: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 6: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 7: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 8: vom Abg. Sigismondi zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 9: abgelehnt in einer von der Abg. Kury und vier weiteren Abgeordneten beantragten eine geheimen Abstimmung mit 9 Ja-Stimmen, 19 Nein-Stimmen und 3 Stimmenthaltungen (weiße Stimmzettel)
- Änderungsantrag Nr. 10: abgelehnt mit 2 Ja-Stimmen, 5 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 11: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 12: abgelehnt in einer vom Abg. Baumgartner und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung mit 2 Ja-Stimmen, 24 Nein-Stimmen und 5 Stimmenthaltungen (weiße Stimmzettel)
- Änderungsantrag Nr. 13: abgelehnt mit 2 Ja-Stimmen, 1 Stimmenthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 14: abgelehnt mit 1 Ja-Stimme, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 15: genehmigt mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen
- emendamento n. 1: respinto con 3 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 2: respinto con 1 voto favorevole, 5 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 3: respinto con 4 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 4: respinto con 6 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 5: respinto con 4 voti favorevoli, 5 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 6: respinto con 4 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 7: respinto con 5 voti favorevoli, 5 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 8: il cons. Sigismondi ritira l'emendamento
- emendamento n. 9: respinto con 9 voti favorevoli, 19 voti contrari e 3 astensioni (schede bianche) nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto chiesta dalla cons. Kury e da altri quattro consiglieri
- emendamento n. 10: respinto con 2 voti favorevoli, 5 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 11: respinto con 5 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 12: respinto con 2 voti favorevoli, 24 voti contrari e 5 astensioni (schede bianche) nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto chiesta dal cons. Baumgartner e da altri quattro consiglieri
- emendamento n. 13: respinto con 2 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 14: respinto con 1 voto favorevole, 2 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 15: approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli

- Änderungsantrag Nr. 16: für hinfällig erklärt, da der Änderungsantrag mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 15 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 17: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 18: für hinfällig erklärt, da der Änderungsantrag mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 17 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 19: abgelehnt mit 1 Ja-Stimme, 2 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 20: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 21: für hinfällig erklärt, da der Änderungsantrag mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 20 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 22: abgelehnt mit 1 Ja-Stimme, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 23: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 24: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 25: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 26: für hinfällig erklärt, da der Änderungsantrag mit dem abgelehnten Änderungsantrag Nr. 25 inhaltsgleich ist
- Änderungsantrag Nr. 27: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 28: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 6 Stimmenthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 29: abgelehnt mit 10 Ja-Stimmen und 17 Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 30: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen.

Zum damit geänderten Artikel sprechen die Abg.en Kury, Munter, Pasquali und Leitner sowie LR Laimer zur Replik.

Der Artikel wird hierauf im Sinne des von der Abg. Kury gestellten Antrages Abstimmungen nach getrennten Teilen unterzogen.

In diesen Abstimmungen wird zunächst der gesamte Artikel ohne Absatz 12-bis in einer offenen Abstimmung mit 5 Nein-Stimmen, 1

- emendamento n. 16: dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 15
- emendamento n. 17: respinto con 4 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 18: dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 17
- emendamento n. 19: respinto con 1 voto favorevole, 2 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 20: respinto con 3 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 21: dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 20
- emendamento n. 22: respinto con 1 voto favorevole, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 23: respinto con 7 voti favorevoli e i restanti voti contrari
- emendamento n. 24: respinto con 4 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 25: respinto con 3 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 26: dichiarato decaduto in quanto avente un contenuto identico al respinto emendamento n. 25
- emendamento n. 27: respinto con 3 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 28: respinto con 4 voti favorevoli, 6 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 29: respinto con 10 voti favorevoli e 17 voti contrari
- emendamento n. 30: respinto con 7 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Sull'articolo così emendato intervengono i cons. Kury, Munter, Pasquali e Leitner nonché l'ass. Laimer per la replica.

Su richiesta della cons. Kury, l'articolo è messo ai voti per parti separate.

Nelle votazioni di seguito effettuate l'articolo nel suo complesso senza il comma 12-bis è approvato con 5 voti contrari, 1 asten-

Stimmhaltung und dem Rest Ja-Stimmen und in der Folge der Absatz 12-bis in einer von der Abg. Kury und vier weiteren Abgeordneten beantragten geheimen Abstimmung mit 19 Ja-Stimmen und 10 Nein-Stimmen genehmigt.

Art. 3: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3-bis: Zum Artikel sprechen die Abg.en Kury und Klotz sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf mit einer sprachlichen Korrektur im italienischen Wortlaut mit 7 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 3-ter: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba dazu eingebrachte Änderungsantrag (Streichungsantrag) verlesen.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Abg. Kury spricht LR Laimer. Die Abg. Kury zieht hierauf den Änderungsantrag zurück.

Zum Artikel sprechen die Abg.en Kury und Klotz sowie LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf einstimmig genehmigt.

Art. 3-quater: Nach der Verlesung des Artikels wird der von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba dazu eingebrachte Änderungsantrag (Streichungsantrag) verlesen.

Nach der Erläuterung des Änderungsantrages durch die Abg. Kury spricht LR Laimer.

Die Abg. Kury zieht hierauf den Änderungsantrag zurück, woraufhin der Artikel ohne weitere Wortmeldungen mit 3 Stimmenthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt wird.

Art. 3-quinquies: Nach der Verlesung des Artikels schließt der Präsident um 18.36 Uhr vorzeitig die Sitzung mit dem Hinweis, dass die weitere Behandlung desselben morgen fortgesetzt werden wird.

Dr.Pe/sm

sione e i restanti voti favorevoli nell'ambito di una votazione a scrutinio palese e di seguito il comma 12-bis è approvato con 19 voti favorevoli e 10 voti contrari nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto chiesta dalla cons. Kury e da altri quattro consiglieri.

Art. 3: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 3-bis: sull'articolo intervengono le conss. Kury e Klotz nonché l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato, con 1 correzione di natura linguistica nel testo italiano, con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 3-ter: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento soppressivo presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba.

Sull'emendamento, illustrato dalla cons. Kury, interviene l'ass. Laimer. La cons. Kury ritira l'emendamento.

Sull'articolo intervengono le conss. Kury e Klotz nonché l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato all'unanimità.

Art. 3-quater: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento soppressivo presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba.

Sull'emendamento, illustrato dalla cons. Kury, interviene l'ass. Laimer.

La cons. Kury ritira l'emendamento, dopodiché l'articolo è approvato senza ulteriori interventi con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 3-quinquies: letto l'articolo, alle ore 18.36 il presidente chiude la seduta in anticipo ricordando che l'esame dell'articolo proseguirà domani.

CS/ci/hz

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE
- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE
- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA
- Drⁱⁿ Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Georg Pardeller -